



MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München
Центр русской культуры в Мюнхене

MIR im Sommer 2009

МИР – лето 2009



Sprechzeiten: Montag 15-17 Uhr
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München
Info: www.mir-ev.de

Sa., 6. Juni, 17 Uhr, Eine Welt Haus, Schwanthalerstr. 80

Puschkin – unser Ein und Alles!

MIR feiert den 210. Geburtstag von **A.S. Puschkin** (1799-1837), in russischer Sprache.

Regie: Elena Herzog

Пушкин – наше все!

МИР справляют 210-ый

День рождения **Александра**

Сергеевича Пушкина



Selbstbildnis

Regisseur программы:

Елена Герцог

Eintritt/ вход: € 7, Kinder/дети: € 5

Gefördert durch / Финансовая поддержка: Bayerische Staatskanzlei

Zeichnung von Nadja Ruschewa

So., 7. Juni, 19 Uhr, Seidvilla, Nikolaiplatz 1b

Der Baikal und seine Schamanen



Tatjana Kuschtewskaja (links) liest in Deutsch aus ihrem neuen Buch „Der Baikal“ (ISBN 978-3-932916-45-8)

Der Baikal, der als größter Süßwassersee der Welt gilt, ist für alle, die ihn besuchen, Terra magica und für Forscher und Historiker – Terra incognita.

Байкал и его шаманы

Татьяна Куштивская читает на немецком языке из своей новой книги «Байкал».

Eintritt/ вход: € 7 ermäßigt € 5



Do., 11. Juni, 20 Uhr, Theatinerkirche, Odeonsplatz

Moskauer Barockorchester Pratum Integrum

„Pratum Integrum“, was „ungemähte Wiese“ heißt, ist ein hervorragendes Barockorchester aus Moskau. Musiker des Orchesters spielen auf authentischen Instrumenten - Originalen wie auch Kopien. Das Kollektiv hat seinen Ursprung im Jahr 1993, als beim Moskauer Konservatorium das Ensemble für Alte Musik unter der Leitung von Alexej Ljubimow gegründet wurde. Fast alle Musiker des 2001 gegründeten Orchesters sind aus diesem Ensemble hervorgegangen. Seit 2003 ist das Kollektiv unter dem Namen Pratum Integrum bekannt und spätestens seit seinem Debüt bei dem Internationalen Festival TAGE ALTER MUSIK Regensburg 2006, gehört zu der Weltspitze. Die jungen Musikerinnen und Musiker pflegen einen satten, kernigen Sound. Ihr Klangspektrum ist farbenreich, die Tempi sind schwungvoll und frisch. Der künstlerische Leiter des Orchesters ist Pawel Serbin (Cello).

Auf dem Programm des Abends stehen Werke von J. G. Piesendel, G. B. Platti, A. Vivaldi, G. P. Telemann u. a.

Оркестр старинных инструментов

из Москвы, носящий имя Pratum Integrum (лат.) - „некошенный луг“, исполняет произведения, созданные в XVII - XVIII веках - в эпоху барокко и раннего классицизма. Художественный руководитель: Павел Сербин

Eintritt/ вход: € 15, ermäßigt / льготный: € 12

Kartenvorbestellung: München Ticket, Tel. 089/54 81 81 81

MIR e.V.: Tel. 089/ 351 69 87



Die Tätigkeit von MIR wird unterstützt:



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat



Auswärtiges Amt

Bayerische
Staatsregierung



Di., 23. Juni, 19 Uhr, Eine Welt Haus, Schwanthalerstr. 80

Junge Künstler aus Kamtschatka zu Gast bei MIR

Das Tanz – und Gesangensemble **Orjakan** von der Halbinsel Kamtschatka, dem Reich der Braunbären und Riesenseeadler, der dichten Wälder und der kargen Tundra, präsentiert eine traditionelle Tanz- und Musikdarbietung. Die Besonderheit des Orjakan - Ensembles liegt in der gemeinsamen Interaktion von jugendlichen und erfahrenen Interpretinnen, was eine routiniert-inszenierte Darbietung verhindert und den wirklichen künstlerischen Prozess, die Lebendigkeit und spontane Freude der Tänzer und Sänger in den Vordergrund stellt.

Камчатский музыкально-танцевальный ансамбль «Орьякан»

в гостях у МИРА

Eine Zusammenarbeit mit dem Verein der bedrohten Völker. Gefördert durch / Финансовая поддержка: Auswärtiges Amt in Berlin

Eintritt/ вход:

€ 10 ermäßigt /

льготный: € 7

Kartenvorbestellung /

заказ билетов:

Tel. 089/ 351 69 87



Di., 7. Juli, 19 Uhr, Seidvilla, Nikolaiplatz 1b

Iwan Kupala – Fest

Ein Fest zum alten ostslawischen Brauch, den Sommer zu begrüßen, der von der Kultur der Heiden ins Christentum übergegangen ist und bis

zum heutigen Tag mit Liedern, Tänzen und Wahrsagen, besonders von jungen Frauen, gefeiert wird. Empfohlene Kleidungsform: nationale Trachten

МИР справляет День Ивана Купалы



Традиционный праздник встречи лета, с песнями, танцами и обрядами восточных славян.

Форма одежды:

народный костюм

Eintritt/ вход:

€ 10 ermäßigt /

льготный: € 8

Kartenvorbestellung/

заказ билетов:

Tel. 089/ 351 69 87

So., 12. Juli, 19 Uhr, Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b

Auf den russischen Jazzspuren in München



Ein Gedenkabend für den russischen Jazzpianisten

Igor Kondakov (1941-2007), der mit seiner virtuosen, beinahe spielerischen Art über zwei Jahrzehnte das Münchner Publikum begeisterte. An der Veranstaltung nehmen viele seiner Kollegen und Freunde teil.

По следам русского джаза в Мюнхене.

Вечер памяти пианиста **Игоря Кондакова** (1941-2007), который своей виртуозной игрой более двух десятилетий

покорял сердца мюнхенских любителей джаза. В концерте принимают участие коллеги и друзья музыканта.

Eintritt frei, um Spenden wird gebeten

Вход свободный, пожертвования желательны

MIR-Publikationen

„Das russische München“

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

Русский Мюнхен

Двуязычный сборник статей и воспоминаний, посвященный 850-летию основания Мюнхена.

Preis: € 20.- (ISBN: 978-3-98-05300-9-5)



Russische Traditionen

Der MIR-Kalender 2009 erzählt von Traditionen des russischen Volkes.

Традиции русского народа

МИР – календарь 2009, посвященный традициям и обычаям русского народа.

Preis: € 15.-

Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren am kulturellen Leben Bayerns mitgewirkt haben.

Российские следы в Баварии

Портреты, истории, воспоминания
Preis: € 18.- (ISBN – 3-9805300-2-7)



MIR stellt sich vor

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion mit Schwerpunkt Russland und Ukraine, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

Die Tätigkeit von „MIR e.V.“ wird unterstützt durch: Auswärtiges Amt in Berlin, Bayerische Staatskanzlei, Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, Landeshauptstadt München, Bezirk Oberbayern sowie durch Mitgliedsbeiträge und private Spenden.

Der Jahresmitgliedsbeitrag beträgt ab € 40,- ; Studenten: € 25,-
Spenden sind von der Steuer absetzbar.

Kto.Nr. 6410659121, BLZ 70020270, HypoVereinsbank München

MIR-Vorstand

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz, Schriftführerin: Lena Schmidt

Beirat: Oxana Antic, Harriet und Dr. Franz Weber, Rolf Westphal

Russisch bei MIR: Swetlana Woldt, Tel. 089/221801

Russische Volkstänze: Irina Mikhnovitch, Tel. 089/72655700

MIR-Männerchor: Anatolij Fokin, Tel. 31402265

Kinderakademie: Rita Kissina, Tel. 089/7145794

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Galina Lüers, Layout: Klaus Eckardt, Fotos: Anna Milkova



Postanschrift: Schellingstraße 115, 80798 München
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340
<http://www.mir-ev.de>

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei
„MIR e.V. - Zentrum russischer Kultur in München“
Schellingstraße 115, 80798 München
Telefon 089/529673, Fax 089/5236340**

Name/Vorname _____

geboren am _____ in _____

Straße, Nr. _____

PLZ, Ort _____

Telefon/Fax _____

Beruf _____

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto Nr. 6410659121, BLZ 70020270 bei der HypoVereinsbank München jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum _____ Unterschrift _____